

## Different Meaning of Hand Signs in Chinese Culture

<https://youtu.be/p71z61Z019Q>

### Dialogue Script

Dà jiā hǎo, huān yíng lái dào Tiān tiān Hànyǔ, wǒ shì Dèng deng.

A: 大家好，欢迎来到天天汉语，我是邓邓。

*Hello, everyone. Welcome to Everyday Chinese, I'm Dengdeng.*

Dà jiā hǎo, wǒ shì Crystal.

B: 大家好，我是Crystal。

*Hi, I'm Crystal.*

Crystal, zuì jìn, wǒ fā xiàn le yí ge yǒu yì si de shì qing.

A: Crystal，最近，我发现了一个有意思的事情。

*Crystal, I discovered something very interesting lately.*

Shén me yǒu yì si de shì qing ne?

B: 什么有意思的事情呢？

*What's that?*

Wǒ fā xiàn hěn duō rén shuō huà de shí hou xǐ huan zuò dòng zuò,

A: 我发现很多人说话的时候喜欢做动作，

kě shì tóng yàng de dòng zuò zài bù tóng de guó jiā, yì si shì bù yí yàng de.

可是同样的动作在不同的国家，意思是不一样的。

*I find that lots of people like to make gestures while they speak, and these gestures may mean different things in different countries.*

Shì ma? Nà wǒ men jīn tiān jiù lái liáo yi liáo Zhōng guó rén shēng huó zhōng cháng yòng

B: 是吗？那我们今天就来聊一聊中国人生活中常用

de jǐ ge dòng zuò hé shǒu shì.

的几个动作和手势。

*Really? Then today let's talk about some hand gestures that Chinese people commonly use in real life.*

Wǒ men xiān lái shuō shuō zài Zhōng guó zuì cháng yòng de shǒu shì ba!

A: 我们先来说说在中国最常用的手势吧!

*First, let's talk about the most commonly used hand gestures in China.*

Hǎo. Zhè ge wǒ men zài yǐ qián de shì pín lǐ jiǎng guò, jiù shì zěn me yòng yì zhī shǒu

B: 好。这个我们在以前的视频里讲过，就是怎么用一只手  
cóng yī shǔ dào shí.

从一数到十。

*Okay. We made a lesson before about how to count numbers from one to ten with one hand.*

Wǒ men yì qǐ lái zuò yí xià ba!

A: 我们一起来做一下吧!

*Let's do it together!*

Hào.

B: 好。

*Good.*

Yī, èr, sān, sì, wǔ, liù, qī, bā, jiǔ, shí .

A: 一、二、三、四、五、六、七、八、九、十。

*One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.*

Zài Zhōng guó, zhè yàng yě kě yǐ biǎo shì “ shí ” .

B: 在中国，这样也可以表示“十”。

*In China, this gesture can indicate "ten" as well.*

Yīn wèi zhè ge shǒu shì hé Hàn zì “ shí ” yí yàng.

A: 因为这个手势和汉字“十”一样。

*Because it looks like the Chinese character "十".*

Shì de, zhè liǎng zhǒng shǒu shì dōu yě kě yǐ biǎo shì “ shí ”, bú guò wǒ jué de yòng yì zhī shǒu

B: 是的，这两种手势都可以表示“十”，不过我觉得用一只手  
biǎo shì “ shí ” gèng fāng biàn.

表示“十”更方便。

Sure. Both of them mean "ten", but I think it's more easier to express "ten" with just one hand.

Duì yú wài guó péng you lái shuō, 1,2,3,4,5 yīng gāi hěn hǎo lǐ jiě,

A: 对于外国朋友来说, 1, 2, 3, 4, 5 应该很好理解,

kě shì 6 dào 10 kě néng jiù bù róng yì jì zhù le.

可是 6 到 10 可能就不容易记住了。

For foreigners, it's easy to understand the gestures of 1,2,3,4,5, But maybe it's not so easy to memorize the gestures of 6 to 10.

Shì a. Wǒ yǒu yí gè jì zhù "liù" de hǎo fāng fǎ.

B: 是啊。我有一个记住“六”的好方法。

Exactly. I have a good tip to memorize "six".

Shén me fāng fǎ?

A: 什么方法?

What's that?

Liù diǎn gěi wǒ dǎ diàn huà.

B: 六点给我打电话。

Call me at six.

Zhè ge dòng zuò zài Zhōng guó shì "dǎ diàn huà" de yì si.

A: 这个动作在中国是“打电话”的意思。

Yeah, this gesture means making a phone call.

Shì a! "Liù diǎn gěi wǒ dǎ diàn huà", shì bu shì hěn róng yì jì zhù?

B: 是啊!“六点给我打电话”,是不是很容易记住?

Right! "Call me at six", isn't it easy to remember?

Rú guǒ yǒu rén yì zhí duì nǐ zuò zhè ge dòng zuò, tā de yì si kě bú shì

A: 如果有人一直对你做这个动作,他的意思可不是

"kuài diǎnr gěi wǒ dǎ diàn huà!" ér shì 666, yě jiù shì "nǐ hěn lì hài" de yì si.

"快点儿给我打电话",而是666,也就是“你很厉害”的意思。

If someone keeps making this gesture to you, however, he/she doesn't mean "Give me a call as soon as possible", they mean 666, that is "You are awesome".

Wǒ men yě yòng zhè ge dòng zuò lái biǎo shì "nǐ hěn lì hài", "nǐ hěn niú".

B: 我们也用这个动作(👍)来表示“你很厉害”、“你很牛”。

We also use this gesture to express "You are awesome", "You are amazing".

Nà nǐ zhī dào zhè ge dòng zuò shì shén me yì si ma?

A: 那你知道这个动作(👍)是什么意思吗?

Do you know what this gesture means?

Zhè ge hǎo xiàng shì bù hǎo de yì si.

B: 这个好像是不好的意思。

It's likely to have a negative meaning.

Duì, zhè ge dòng zuò yì si shì "nǐ hěn méi yòng", shì xiào huà bié rén de.

A: 对, 这个动作(👎)意思是“你很没用”, 是笑话别人的。

Exactly, it means "You are a loser", making you feel ashamed.

Dàn shì zhè ge yòng de hǎo xiàng bù duō le, xiàn zài nián qīng rén kě néng yòng de

B: 但是这个用的好像不多了, 现在年轻人可能用的  
gèng duō de shì zhè ge dòng zuò.

更多的是这个动作(👎)。

It's not commonly used any more. However, young people are likely to use this gesture.

Shì de, zhè ge dòng zuò yě biǎo shì "nǐ bù xíng", "nǐ méi yòng".

A: 是的, 这个动作(👎)也表示“你不行”、“你没用”。

Yes, it also means "You didn't do it well", or "You're a loser".

Zài Zhōng guó, yòng shí zhǐ zhǐ xiàng bié rén yě shì fēi cháng bù lǐ mào de.

B: 在中国, 用食指指向别人也是非常不礼貌的。

In China, it's impolite as well to point at people with the index finger.

Duì, rú guǒ wǒ men xū yào tè bié zhǐ mǒu yí ge rén huò zhě jiè shào mǒu yí ge rén de shí hou,

A: 对, 如果我们 需要特别指某一个人或者介绍某一个人的时候,

Yeah. If we need to introduce a person specifically,

wǒ men yīng gāi zhè yàng.

我 们 应 该 这 样。

we should do like this.

Dèng deng, nǐ pāi zhào de shí hou zuò zhè ge shǒu shì ma?

B: 邓 邓, 你 拍 照 的 时 候 做 这 个 手 势 吗 (✌️)?

Dengdeng, do you make this hand gesture when taking your picture?

Huì a. Zài Zhōng guó, tè bié shì nián qīng rén zài pāi zhào de shí hou dōu xǐ huan zuò

A: 会 啊。在 中 国, 特 别 是 年 轻 人 在 拍 照 的 时 候 都 喜 欢 做  
zhè ge dòng zuò. Wǒ jué de tè bié kě 'ài.

这 个 动 作。我 觉 得 特 别 可 爱。

Definitely. In China, especially young people like to make this gesture when taking their pictures. I think it's really cute.

Nà nǐ zhī dào zhè ge shǒu shì zài yì xiē guó jiā yǒu bù hǎo de yì si ma?

B: 那 你 知 道 这 个 手 势 在 一 些 国 家 有 不 好 的 意 思 吗?

Do you know it has kind of unpleasant meaning in some countries?

Á? Zhè ge dòng zuò bú shì biǎo shì "shèng lì" ma? Wǒ yǐ wéi quán shì jiè dōu yí yàng.

A: 啊? 这 个 动 作 不 是 表 示 "胜 利" 吗? 我 以 为 全 世 界 都 一 样。

Really? Doesn't it mean "victory"? I thought it was the same in the whole world.

Dà jiā zhī bu zhī dào zhè ge shǒu shì yǒu shén me bù hǎo de yì si ne?

B: 大 家 知 不 知 道 这 个 手 势 有 什 么 不 好 的 意 思 呢?

Do you guys know the unpleasant meaning of this gesture?

Gāng cái wǒ men shuō guò, zhè ge dòng zuò shù zhe dài biǎo "shèng lì",

A: 刚 才 我 们 说 过, 这 个 动 作 竖 着 代 表 "胜 利",  
nà nǐ zhī dào héng zhe dài biǎo shén me ma? Zhè yàng.

那 你 知 道 横 着 代 表 什 么 吗? 这 样。

Just now, we said that this gesture means "victory", do you know what this means?

Jiǎn dāo. Suǒ yǐ zhè ge dòng zuò zài Zhōng guó jiào zuò “ jiǎn dāo shǒu ” .

B: 剪刀。所以这个动作在中国叫做“剪刀手”。

**Scissors. So this gesture is also called "scissorhand".**

Nà liǎng ge jiǎn dāo shǒu dài biǎo shén me ne? Zhè yàng.

A: 那两个剪刀手代表什么呢? 这样。

**What about two "scissorhands"? Like this.**

Tù zi. Hěn duō dà rén hé xiǎo hái er wán er de shí hou huì zuò zhè ge dòng zuò.

B: 兔子。很多大人和小孩儿玩儿的时候会做这个动作。

**Rabbit. Lots of adults and children will make this gesture when they play a game.**

Nà nǐ zhī dào zhè ge dòng zuò shì shén me yì si ma?

A: 那你知道这个动作是什么意思吗?

**What about this?**

Shì chōu yān de yì si.

B: 是抽烟的意思。

**It means smoking.**

Dá duì le! Zhè ge ne?

B: 答对了! 这个呢?

**You got it. This?**

Chī fàn! Zhè ge tài jiǎn dān le! Nà nǐ zhī dào zhè ge shǒu shì shì shén me yì si ma?

B: 吃饭! 这个太简单了! 那你知道这个手势(👌)是什么意思吗?

**Eating! It's so easy! What about this gesture?**

Zhè ge yě hěn jiǎn dān a! Zhè shì “Okay, méi wèn tí” de yì si.

A: 这个也很简单啊! 这是“Okay、没问题”的意思。

Ng . . . yě yǒu yì xiē Zhōng guó rén yòng zhè ge shǒu shì biǎo shì “ sān ” .

嗯... 也有一些中国人用这个手势表示“三”。

**Easy. It means "OK, no problem". And some Chinese people use it to express "three".**

Nà nǐ zhī dào zhè ge shǒu shì zài yì xiē guó jiā yě yǒu tè bié bù hǎo de yì si ma ?

B: 那你知道这个手势在一些国家也有特别不好的意思吗?

You know what? This gesture also has kind of unpleasant meaning in some countries.

Bú huì ba?

A: 不会吧?

Really?

Bù xiāng xìn de huà, kě yǐ wèn yí xià wǒ men de guān zhòng a!

B: 不相信的话, 可以问一下我们的观众啊!

If you don't believe, why not ask our viewers?

Guān zhòng péng you men, zhè ge shǒu shì zài nǐ de guó jiā yǒu shén me bù hǎo de

A: 观众朋友们, 这个手势(👉)在你的国家有什么不好的意思吗?

Hi guys, does this gesture have sort of unpleasant meaning in your country?

Dèng deng, zài Zhōng guó, rú guǒ nǐ xiǎng jiào rén guò lái, nǐ huì zěn me zuò ne?

B: 邓邓, 在中国, 如果你想叫人过来, 你会怎么做呢?

Dengdeng, what would you do if you want someone to come over?

Zhè yàng.

A: 这样。

Like this.

Nà . . . zhè ge dòng zuò ne?

B: 那 . . . 这个动作呢?

Well, what about this?

Zhè ge dòng zuò shì “ zǒu kāi ” de yì si. Zhè ge dòng zuò bú tài lǐ mào,

A: 这个动作是“走开”的意思。这个动作不太礼貌, 所以不要做哟!

It means "go away". It's not very polite, so please don't do that!

Zhè ge dòng zuò yì bān biǎo shì dǎ zhāo hū. Dàn shì zài Zhōng guó, tā hái yǒu bié de yì si.

B: 这个动作一般表示打招呼。但是在中国, 他还有别的意思。

This gesture usually indicates a greeting. It has other meanings as well.

Nǐ zhī dào ma?

你 知 道 吗?

You know what?

Zhī dào a ! Zhè ge dòng zuò zài Zhōng guó hái yǒu “ bù ” , “ bié ” de yì si , biǎo shì jù jué .

A: 知 道 啊! 这 个 动 作 在 中 国 还 有 “不” , “别” 的 意 思 , 表 示 拒 绝。

Definitely! It also means "no", "don't" when you want to express a rejection.

Rú guǒ nǐ zài Zhōng guó dǎ chē , kàn dào sī jī zuò zhè ge dòng zuò ,

B: 如 果 你 在 中 国 打 车 , 看 到 司 机 做 这 个 动 作 ,

tā bú shì zài hé nǐ dǎ zhāo hū , ér shì zài gào su nǐ tā xiàn zài bù néng zài nǐ .

他 不 是 在 和 你 打 招 呼 , 而 是 在 告 诉 你 他 现 在 不 能 载 你。

When you are trying to get a taxi, but the driver makes this gesture, he is not greeting to you but telling you that he can't take you.

Dèng deng , nǐ jué de quán shì jiè zuì yǒu míng de Zhōng guó shǒu shì shì shén me?

A: 邓 邓 , 你 觉 得 全 世 界 最 有 名 的 中 国 手 势 是 什 么 ?

Dengdeng, what is the most famous Chinese gesture?

Yí dìng shì zhè ge . Yīn wèi hěn duō gōng fu diàn yǐng lǐ dōu yǒu .

B: 一 定 是 这 个 (👉) 。 因 为 很 多 功 夫 电 影 里 都 有。

It must be this. Because we can see it in lots of Kung Fu movies.

Duì . Zhè shì huì gōng fu de rén zhuān yòng de shǒu shì . Kě yǐ biǎo shì dǎ zhāo hu ,

A: 对。 这 是 会 功 夫 的 人 专 用 的 手 势。 可 以 表 示 打 招 呼、  
zài jiàn huò zhě pèi fú .

再 见 或 者 佩 服。

Yes. It is a Kung Fu Salute. It means hello, goodbye, or respect.

Hěn duō rén fēn bu qīng zhè ge shǒu shì hé zhè ge shǒu shì .

B: 很 多 人 分 不 清 这 个 手 势 和 这 个 手 势。

Crystal, nǐ zhī dào zhè ge shǒu shì shì shén me yì si ma?

Crystal, 你 知 道 这 个 手 势 是 什 么 意 思 吗?



Lots of people cannot distinguish between the two gestures. Crystal, do you know what this gesture means?

Zhè ge shǒu shì biǎo shì gōng xǐ, zhù hè, zài yì xiē hěn xǐ qìng de chǎng hé huì yòng dào,

A: 这个手势表示恭喜、祝贺, 在一些很喜庆的场合会用到, 比如拜年。

It means congratulations, usually used in some festive occasions, like paying a New Year's visit.

Nà nǐ zhī dào xiàn zài zuì liú xíng de shǒu shì shì shén me ma ?

B: 那你知道现在最流行的手势是什么吗?

Do you know what the most popular gesture is?

Shì zhè ge.

A: 是这个。

This one.

Duì le. Dà jiā zhī dào zhè ge shǒu shì shì shén me yì si ma?

B: 对了。大家知道这个手势是什么意思吗?

Zhè shì yí ge cóng Hán guó chuán guò lái de shǒu shì, yì si shì "ài nǐ" .

这是一个从韩国传过来的手势, 意思是“爱你”。

Yes. Do you know what this means? It's from South Korea, meaning "love you".

Nà chú le zhè ge shǒu shì, nǐ hái zhī dào qí tā biǎo shì "ài nǐ" de shǒu shì ma?

A: 那除了这个手势, 你还知道其他表示“爱你”的手势吗?

Besides this, are there any other gestures expressing "love you"?

Hái yǒu... zhè yàng, zhè yàng, hái yǒu zhè yàng .

B: 还有··这样、这样、还有这样(👉)。

Hmm, like this.

Xiàn zài wǒ men wán ge yóu xì, wǒ zuò nǐ cāi.

A: 现在我们玩个游戏, 我做你猜。

All right, let's play the game charades.

Hǎo a .

B: 好 啊。

**Good.**

Zhè ge dòng zuò.

A: 这 个 动 作。

**This gesture.**

Zhè shì kāi chē.

B: 这 是 开 车。

**It's driving.**

Duì la! Ñg... Zhè ge dòng zuò.

A: 对 啦! 嗯... 这 个 动 作。

**Right. Hmm...this.**

Zhè shì zǒu lù.

B: 这 是 走 路。

**Walking.**

Ñg.

A: 嗯。

**Yes.**

Zhè shì... zhù yì shí jiān, shí jiān kuài dào le.

B: 这 是... 注 意 时 间, 时 间 快 到 了。

**What about this? Time is almost up.**

Méi cuò, nǐ zhēn lì hài!

A: 没 错, 你 真 厉 害!

**Exactly! Awesome!**

Wǒ xiǎng qǐ yí ge hǎo wánr de. Wǒ lái zuò, nǐ lái cāi.

B: 我 想 起 一 个 好 玩 儿 的。我 来 做, 你 来 猜。

**I think of a funny gesture. Have a guess.**

Hǎo

A: 好。

Okay.

Cāi yì ge hǎi lǐ de dòng wù.

B: 猜一个海里的动物。

A sea animal.

Hǎi lǐ de dòng wù... hǎi mǎ!

A: 海里的动物... 海马!

A sea animal... seahorse!

Dá duì le! Zhè ge ne?

B: 答对了! 这个呢?

Excellent! What about this?

Zhè ge... shuǐ mǔ?

A: 这个... 水母?

Jellyfish?

Bú duì.

B: 不对。

No.

Zhāng yú?

A: 章鱼?

Octopus?

Yě bú duì.

B: 也不对。

No.

Nà shì shén me?

A: 那是什么?

What's that?

Zhè shì . . . wǔ zhī hǎi mǎ!

B: 这 是 . . . 五 只 海 马!

**This means ... five seahorses!**

Hǎo le, jīn tiān de shì pín jiù dào zhè lǐ le. Rú guǒ nǐ xǐ huan wǒ men de shì pín,

A: 好 了, 今 天 的 视 频 就 到 这 里 了。 如 果 你 喜 欢 我 们 的 视 频,  
bié wàng le dìng yuè wǒ men de pín dào, bìng qiě gěi wǒ men yí ge zhè ge !

别 忘 了 订 阅 我 们 的 频 道, 并 且 给 我 们 一 个 这 个 (👍) !

**All right, that's it for today. If you like our video, don't forget to subscribe to our channel and give us a thumbs-up!**

Xiè xie dà jiā de zhī chí, wǒ men xià cì zài jiàn!

B: 谢 谢 大 家 的 支 持, 我 们 下 次 再 见!

**Thanks for watching and supporting. Goodbye!**

Zài jiàn!

A: 再 见!

**Goodbye!**